



FZ ... W

UK Instructions for use
DE Bedienungsanleitung
FR Mode d'emploi
DK Brugsanvisning
NO Bruksanvisning
NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones para el uso
CZ Návod k použití
PL Instrukcja obsługi
IT I Istruzioni per l'uso
RUS Инструкция по эксплуатации

Спасибо за то, что Вы купили новый винный холодильник от Vestfrost. Просим отметить, что эта инструкция по эксплуатации подходит ко всем винным холодильникам серии FZ. Поэтому не все иллюстрации и оснащение могут точно соответствовать вашей модели.

Внимание!

Не допускайте попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия самого прибора или встроенных частей. **Внимание!**

Не используйте механические приспособления для ускорения процесса размораживания, за исключением приспособлений, рекомендованных производителем.

Внимание!

Не допускайте повреждений системы охлаждения.

Внимание!

Не используйте электрические приборы внутри холодных камер холодильника, за исключением приборов, рекомендованных производителем.

Не допускайте попадания прибора под дождь.

Всегда держите ключи отдельно и там, где их не смогут найти дети.

Перед тем как мыть или ремонтировать прибор, отключите прибор от сети.

Если хладагент, используемый в этом приборе - огнеопасный газ (Изобутан R600a), важно убедиться, что трубки с хладагентом не повреждены. Если повреждение все же произошло, избегайте возникновения искр или открытого пламени около прибора, удостоверьтесь в том, что помещение хорошо проветрено, отключите электропитание, и свяжитесь с вашим поставщиком.

Изделие должно обслуживаться только компетентными техниками из авторизованного сервисного центра.

Это изделие может быть использовано детьми или недееспособными лицами только под наблюдением ответственного лица, способного обеспечить безопасность при его использовании. Необходимо следить за маленькими детьми и не разрешать им играть с холодильником.

Старый холодильник

Старые холодильники и морозильники зачастую оснащены сложными замками, которые можно открыть только с внешней стороны. Если у Вас хранится такой холодильник или Вы собираетесь его выбрасывать, не забудьте сломать замок, чтобы оградить детей от опасности быть запертыми в нем.

Содержание

Общий вид винного холодильника.....	3
Установка и запуск.....	4
Перевешивание двери.....	7
Подключений к электросети.....	8
Работа и функции.....	9
Размораживание, уборка и обслуживание.....	11
Возможные неисправности и их устранение.....	12
Гарантии, запасные части и сервисное обслуживание.....	13
Утилизация.....	14

Общий вид винного холодильника

Перед использованием

Перед использованием вашего нового холодильника, пожалуйста, тщательно прочитайте эту инструкцию, поскольку в ней содержится важная информация относительно безопасности, установки, операций и обслуживания прибора. Сохраните инструкцию, чтобы обращаться к ней в будущем. По получении проверьте, чтобы прибор не был поврежден при транспортировке. Если прибор был поврежден при транспортировке, об этом следует сообщить местному дистрибьютеру до того, как винный холодильник будет установлен для использования. Удалите упаковку. Помойте внутреннюю

поверхность холодильной камеры теплой водой с моющим средством. Ополосните чистой водой и насухо вытрите (см. инструкции по уборке). Используйте мягкую ткань.

Если при транспортировке прибор был в горизонтальном положении или находился на холоде (ниже чем +5°C), нужно позволить ему постоять как минимум час в вертикальном положении при комнатной температуре, не включая его в сеть.

- Подсветка
- Угольный фильтр
- Деревянные полки
- Уплотнитель
- Заводской номер
- Ручка двери
- Нижняя панель
- Контрольная панель
- Замок
- Регулируемые ножки

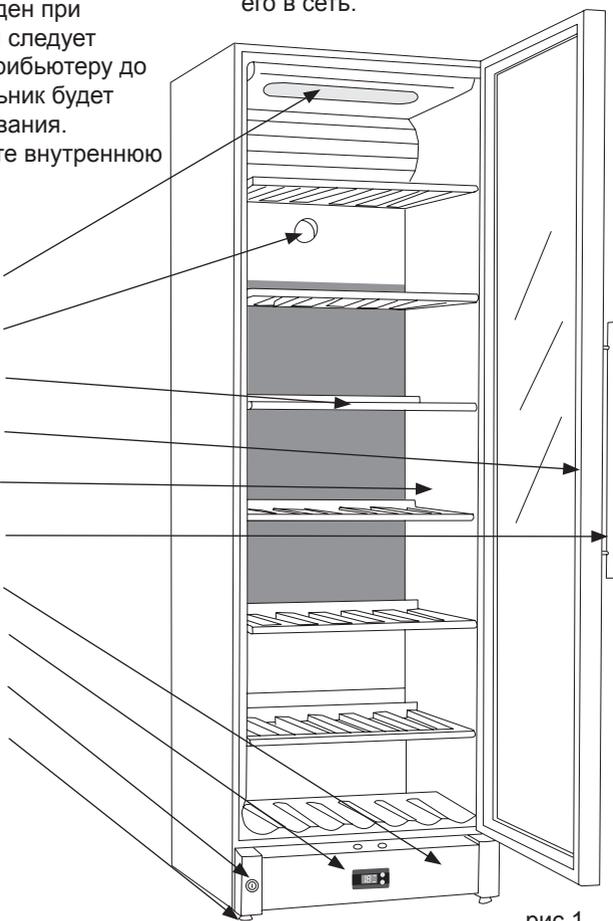


рис.1

Установка и запуск

Размещение

Для безопасности и из-за эксплуатационных требований, прибор должен быть установлен в сухом, хорошо проветриваемом помещении (максимальная относительная влажность воздуха не более 75%).
 Никогда не устанавливайте его вблизи нагревательных приборов, например, плит или радиаторов, и постарайтесь избежать попадания на прибор прямых солнечных лучей.

Комнатная температура

Климатический класс указан на табличке с заводским номером (см. рис. 1 на странице 3 и рис. 11 на странице 13). Он определяет оптимальную температуру комнаты. Винные холодильники для использования при низких температурах, однако, функционируют при комнатной температуре ниже 5 °С.

Климатический	Оптимальная комнатная температура
SN	+10 °С до +32 °С
N	+16 °С до +32 °С
ST	+18 °С до +38 °С
T	+18 °С до +43 °С

Установка

Поверхность, на которой установлен прибор, должна быть ровной и горизонтальной. Не используйте рамы, каркасы или нечто подобное. Прибор может быть установлен отдельно, встроен в кухонную мебель, или поставлен рядом с другими холодильниками (рис. 2-3).

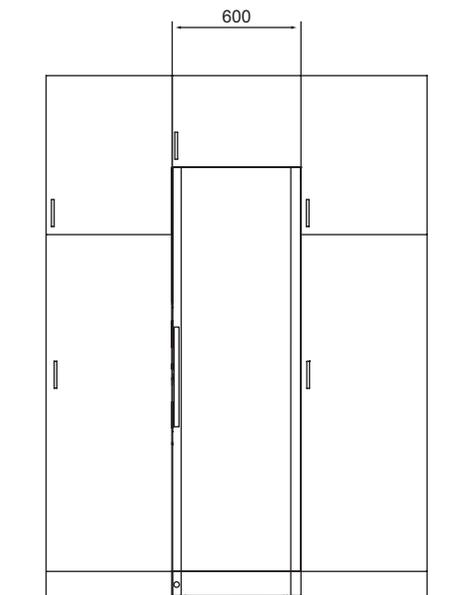


рис. 2

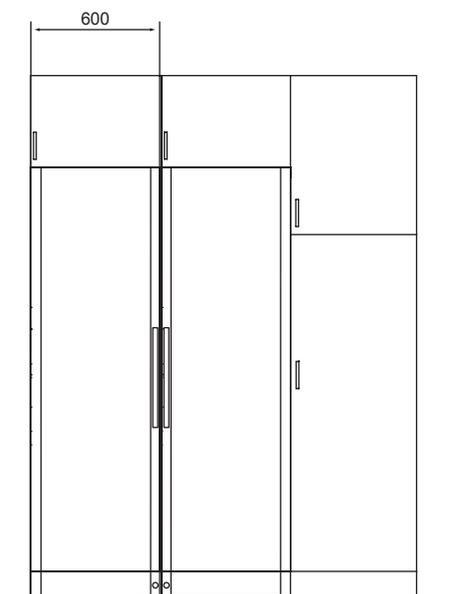


рис. 3

Холодильник, вид сверху

Если сзади или сбоку от прибора находится стена, нужно оставить достаточно места для открывания двери с тем, чтобы можно было вытащить полки (рис. 4).

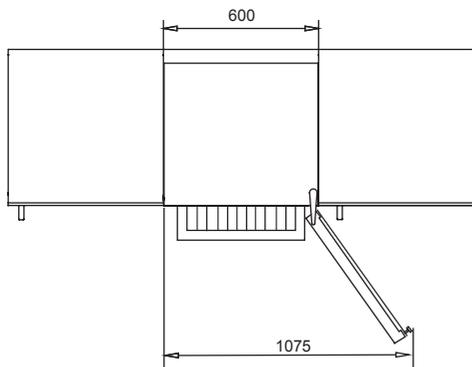


рис. 4

Вентиляция

Важно чтобы прибор хорошо проветривался, и чтобы воздух мог беспрепятственно циркулировать выше него, под ним и вокруг него. Рисунки ниже иллюстрируют, как необходимо разместить холодильник, чтобы этого достигнуть (рис. 5-6).

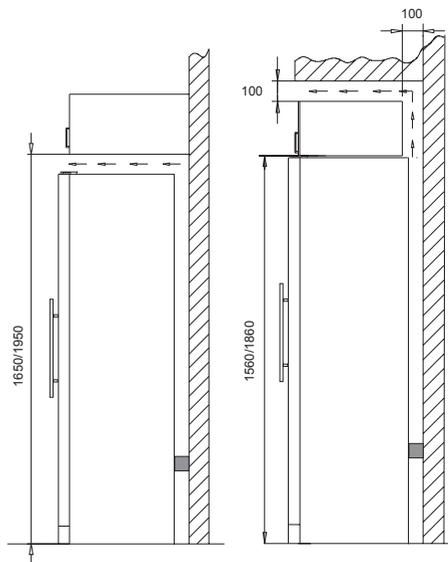
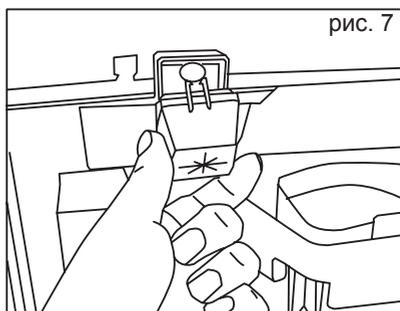


рис. 5

рис. 6

Упоры на задней части холодильника обеспечивают нормальную циркуляцию воздуха. Установите две крышки, поставляемые в комплекте, как показано на рис. 7



Горизонтальное положение

Важно чтобы прибор был поставлен горизонтально. Вы можете регулировать длину ножек, расположенных под передней частью прибора (рис. 8). Используйте спиртовой уровень, чтобы убедиться, что прибор стоит абсолютно горизонтально.

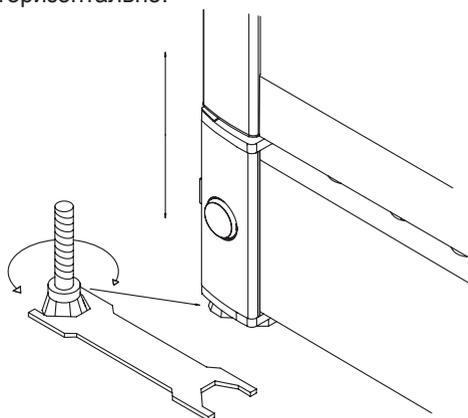
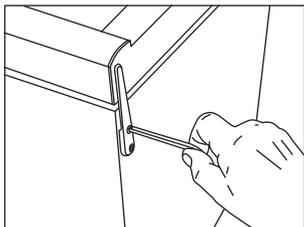


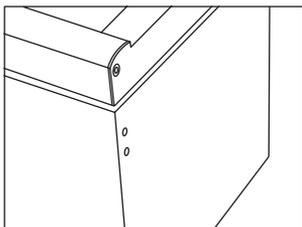
fig. 8

Перевешивание дверей

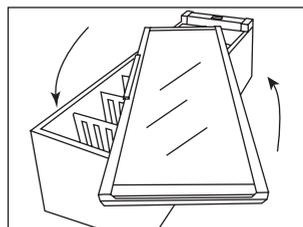
Дверь может быть перевешена для открытия справа или слева следующим образом:



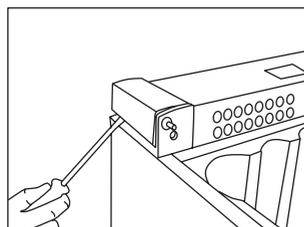
1. Положите прибор задней стенкой на пол и ослабьте верхнюю петлю.



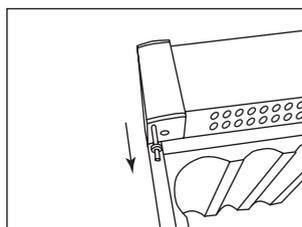
2. Снимите верхнюю петлю.



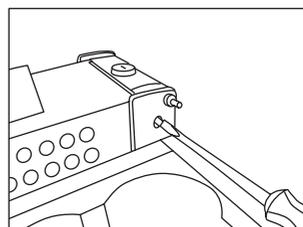
3. Поверните стеклянную дверь на 180 ° (на FZ 295 W потяните за ручку, чтобы ослабить сопротивление уплотнителя).



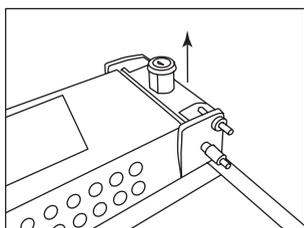
4. Используя плоскую отвертку, снимите пластиковые крышки.



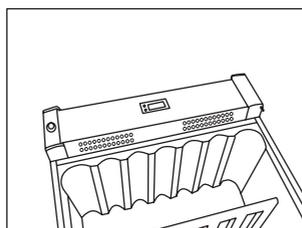
5. Выньте шпильку из петли и установите ее на противоположной стороне.



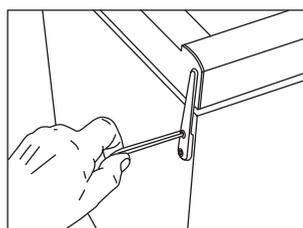
6. Выкрутите запорную шпильку плоской отверткой.



7. Когда булавка замка была ослаблена полностью, вытащите ее вместе с цилиндром замка и смонтируйте на противоположной стороне.



8. Защелкните пластиковые крышки на противоположной стороне.



9. Установите дверь на нижнюю, затем на верхнюю шпильку и плотно закрутите.

10. После перевешивания двери важно удостовериться в том, что уплотнитель обеспечивает герметичность ее закрытия по всему периметру. Если этого не происходит, нагрейте феном уплотнитель по периметру двери. После этого немного растяните уплотнительную резину так, чтобы дверь плотно прилегала к камере холодильника. Не в коем случае нельзя перегревать уплотнитель до расплавления!

Подключение к электросети

Прибор предназначен для работы с переменным током. Необходимое напряжение (V) и частота (Гц) указаны на табличке с заводским номером. Холодильник должен быть подключен к электросети через отдельную розетку.

Если провод питания холодильника был поврежден, он должен быть заменен на провод соответствующего типа, поставляемый изготовителем или центром технического обслуживания, указанным производителем.

Технические данные

Этот прибор соответствует инструкциям, директивам и стандартам Совета Европы. Директива LV 73/23/ЕЕС. Директива 89/336/ЕЕС EMC.

Работа и функции

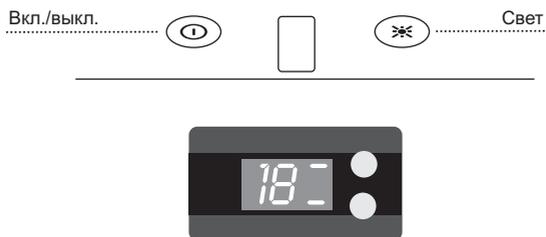


рис. 9

Электронная система управления

Электронная система управления гарантирует, что указанная температура (указываются 2 значения - температура вверху и у основания камеры) будет поддерживаться вверху и внизу холодильной камеры. Это достигается через комплексный контроль за системой охлаждения, нагревающего элемента и вентилятора. После любого отключения напряжения, автоматически устанавливаются прежние параметры настройки. Система управления имеет следующие функции:

- Настройка температуры
- Дисплей температуры
- Автоматическое размораживание
- Программы обнаружения неисправностей, аварийные и сервисные программы
- Сигнализация понижения температуры

① Включение/выключение

✳ Переключатель света используется, чтобы выбрать непрерывное освещение или освещение только при открытой двери.

Дисплей температуры

Дисплей показывает фактическую температуру в верхней и нижней частях холодильной камеры. Чтобы переключить дисплей (верх/низ) необходимо быстро нажать соответствующую кнопку. Дисплей температуры имеет встроенный фильтр, который моделирует фактическую температуру в бутылках. Поэтому показания не зависят от кратковременных колебаний температуры воздуха в камере.

Установка температуры

Температура устанавливается при помощи двух кнопок на пульте управления. Верхняя кнопка используется, чтобы установить температуру вверху камеры. Нижняя кнопка используется, чтобы установить температуру в нижней части камеры. Дезактивируйте недоступный для детей замок, нажимая кнопку в течение 3 секунд. После этого дисплей начнет мигать и показывать установленную температуру в выбранной зоне. Это относится к обеим кнопкам/секциям. Пока дисплей мигает, может быть установлена новая температура от 22 до 5°C. После того, как на дисплее появится

требуемая температура, отпустите кнопку на 3 секунды. После этого настройка сохраняется и вновь активируется недоступный для детей замок.

Следует помнить, что в нижней секции невозможно установить температуру выше, чем в верхней секции. Поэтому установленная в нижней секции температура автоматически становится минимальной возможной температурой в верхней секции.

Сигнализация понижения температуры

Если температура была ниже 2°C в течение более 1 часа, дисплей начинает мигать и на нем поочередно появляются надпись “Lo” и фактическая температура. Вино не может созреть должным образом при температуре близкой к нулю.

Регулировка температуры в двух секциях

Стандартная температура в верхней и нижней секции холодильника 16°C и 6°C соответственно. Эти параметры позволяют эффективно хранить вино различных типов, которое следует разместить в камере сверху вниз следующим образом:

- крепкие красные вина: +16 до +19°C
- розовые и легкие красные вина: +12 до +16°C
- белые вина: +10 до +12°C
- шампанские и игристые вина: +6 до +8°C

Рекомендуется подавать вино при температуре немного ниже той, которая рекомендована для употребления, поскольку вино слегка нагревается, когда его наливают в бокал.

Установка единой температуры во всей камере холодильника.

Для долгосрочного хранения вин в верхней и нижней части камеры должна быть установлена температура 12°C. Система управления будет поддерживать данную температуру во всей камере. Однако, под влиянием комнатной температуры в камере постепенно образуется небольшой перепад. Система управления будет поддерживать заданную температуру в нижней секции. В верхней секции температура повысится на 0 – 3 °C, в зависимости от температуры в помещении.

Размораживание, уборка и обслуживание

Автоматическое размораживание

Винный холодильник размораживается автоматически. Растаявшая вода сбегает по трубке и собирается в поддоне над компрессором, где высокая температура от компрессора заставляет ее испаряться. Поддон для талой воды следует периодически мыть.

Уборка холодильника

Перед уборкой выключите холодильник из сети. Для мытья лучше всего использовать теплую воду (максимальная температура 65°C) с небольшим количеством моющего средства. Не используйте чистящие/абразивные средства. Используйте мягкую ткань. После сполосните чистой водой и вытрите насухо. Следует периодически прочищать канал для талой воды (конденсат от испарителя), находящийся в основании задней стенки камеры. Два раза в год залейте туда несколько капель дезинфицирующего средства, и прочистите его, используя ершик для чистки трубок. Никогда не используйте для уборки острые инструменты.

Герметизирующая резиновая лента вокруг двери (уплотнитель) должна регулярно очищаться, чтобы предотвратить изменение ее цвета и продлить срок службы. Используйте чистую воду. После очистки уплотнителя, проверьте, чтобы он обеспечивал герметичное закрывание двери.

Пыль, которая собирается на конденсаторе, задней стенке холодильника, компрессоре, лучше всего удалять пылесосом.

Замена лампы подсветки

Отключите холодильник от электросети. Удалите плафон лампы, используя маленькую плоскую отвертку. Замените лампу PLC (11 W). Смонтируйте обратно плафон, повторно подключите электропитание и включите прибор нажатием кнопки-выключателя.



рис. 10

Возможные неисправности и их устранение

Неисправность	Возможная причина	Средства устранения
Прибор «не подает признаков жизни».	Прибор выключен. Нет электричества; сгорел предохранитель; прибор неправильно подключен.	Нажмите кнопку включения вкл/выкл. Проверьте наличие напряжения в сети. Смените предохранитель.
Вода собирается в основании камеры.	Засорилась трубка для талой воды.	Прочистите трубку и отверстие для стока на задней стенке камеры.
Вибрация или надоедливый шум.	Холодильник установлен не горизонтально. Прибор касается других предметов мебели. Контейнеры или бутылки в камере стучат друг об друга.	Выровняйте прибор, используя спиртовой уровень. Отодвиньте прибор от других предметов. Расставьте контейнеры и/или бутылки, чтобы они не касались друг друга.
Компрессор работает непрерывно	Высокая температура в комнате	Обеспечьте надлежащую вентиляцию.
На дисплее высвечивается «E1».	Неисправен или замкнут верхний датчик.	Позвоните в сервис. Пока поломка не будет устранена, в камере будет поддерживаться большая из двух заданных температур.
На дисплее высвечивается «E2».	Неисправен или накоротко замкнут нижний датчик.	Позвоните в сервис. Пока поломка не будет устранена, в камере будет поддерживаться большая из двух заданных температур.
На дисплее высвечивается «ULO».	Напряжение в сети ниже 184 V.	
На дисплее высвечивается «UH1».	Напряжение в сети выше 255 V.	

Гарантия, запасные части и сервисное обслуживание

Условия гарантии

Гарантия не распространяется на дефекты и повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации, обслуживания, установки или подключения, а так же в результате пожара, несчастного случая, перелопа напряжения, использования дефектных предохранителей или некачественного ремонта, произведенного в сервисном центре, который не был указан производителем. Гарантия также не распространяется на любые дефекты, возникшие не по вине производителя, если обратное не может быть доказано.

Пожалуйста имейте в виду, что при вмешательстве в конструкцию аппарата, а также изменении состава его компонентов и деталей, гарантия и ответственность Vestfrost становятся недействительными, и аппарат не может быть использован легально. Сертификация, указанная в спецификации внутри аппарата, также теряет свою силу.

Если повреждения возникли в результате транспортировки, вопрос должен быть улажен между покупателем и дистрибьютером, то есть дистрибьютер должен гарантировать, чтобы такие жалобы решались в пользу покупателя.

Перед тем, как обратиться в сервисный центр проверьте, пожалуйста, можете ли Вы устранить неполадку самостоятельно (см. «Возможные неисправности и их устранение»). Если ваш запрос в сервисный центр будет неоправданным, например, если прибор не работает из-за перегоревшего предохранителя

или неправильной эксплуатации, то затраты, понесенные в результате вызова, ложатся на Вас.

Запасные части

При оформлении заказа на запасные части пожалуйста укажите тип, серийный и модельный номера Вашего аппарата (см. рис.1 на стр.3 и рис.11). Эти сведения даны на этикетке внутри аппарата. Эта этикетка содержит различные технические характеристики, включая тип и серийный номер.

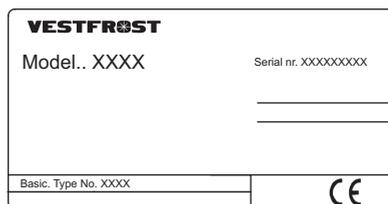


рис. 11

Внимание: Для ремонта или замены изделия обращайтесь только в авторизованные сервисные центры!

Сервис

Vestfrost имеет сеть авторизованных центров обслуживания по всей стране. Здесь Вы получите цены и профессиональную помощь в ремонте и обслуживании. Координаты ближайшего сервисного центра Вы найдете по адресу: www.vestfrost.com.

Утилизация

При утилизации изделия следует соблюдать требования по охране окружающей среды. Если Вы решили утилизировать прибор, свяжитесь с технической службой местной администрации, чтобы узнать, как происходит сбор и переработка подобных изделий в Вашей местности. Данное изделие маркировано в соответствии с Директивой 2001/96/ЕС о вышедшем из употребления электрическом и электронном оборудовании.

Убедившись, что этот продукт утилизирован должным образом, Вы можете предотвратить возможное отрицательное влияние на окружающую среду и здоровье людей, которое может быть вызвано неправильным обращением с данным продуктом. Специальный символ на самом продукте или на сопроводительной документации означает, что он не относится к бытовым отходам. Его следует сдать в ближайший пункт для переработки электрического и электронного оборудования. Утилизация должна проводиться в соответствии с местными нормами утилизации отходов. Для получения более подробной информации об утилизации и переработке данного продукта, обратитесь у городскую администрацию, местную службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

- GB Vestfrost reserves the right to alter specifications without prior notice.
- DE Recht auf Änderungen vorbehalten.
- FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits
- DK Ret til ændringer forbeholdes
- NO Rett til endringer forbeholdes
- NL Recht tot wijzigingen voorbehouden
- ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones
- IT La Vestfrost si riserva il diritto di modificare le specifiche senza comunicazioni preliminari.
- CZ Vestfrost si vyhrazuje právo na změnu specifikací bez předchozího uvědomění.
- PL Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian.
- RUS Vestfrost оставляет за собой право на изменение спецификаций без предварительного уведомления.